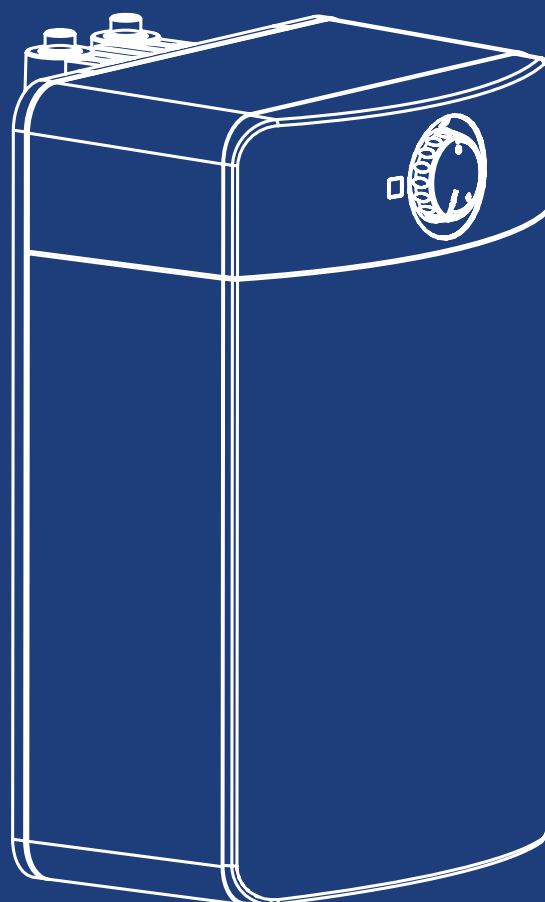


Itho Daalderop

Close-in | Close-up | Hot-fill

NL

FR



installatiehandleiding manuel d'installation

INHOUDSOPGAVE

Inleiding	2
1 Boiler installeren	3
1.1 Close-in®	3
1.2 Close-up®	5
1.3 Hot-fill	6
2 In gebruik nemen van de boiler	8
3 Aftappen van de boiler	8
4 Storingsgids	9
5 Garantie	10
6 Technische gegevens	13



LET OP:

*Installeer volgens deze hand-
leiding en volgens de plaat-
selijk geldende installatie- en
veiligheidsvoorschriften!*



WAARSCHUWING!

*Gebruik verwarmd water
niet als drinkwater.
Dit is een voorschrift van de
waterleidingbedrijven.*



WAARSCHUWING!

*Als het snoer met stekker
beschadigd is, moet deze
door de fabrikant, zijn
agentschap of een gekwali-
ficeerd persoon vervangen
worden om gevaar te voor-
komen.*

INLEIDING

Doel van dit document

Deze handleiding geeft u de juiste instructies voor een correcte aansluiting volgens het waterdruk-principe en een goede bediening van de Itho Daalderop Close-in®, Close-up® en Hot-fill boilers. Bij de installatie van de boiler en het in gebruik stellen daarvan dient u de instructies in deze handleiding exact te volgen. Indien u de boiler niet volgens deze instructies aansluit, vervalt elke aanspraak op garantie. Tevens is de fabrikant niet aansprakelijk voor schade die het mogelijke gevolg is van een niet vakkundig uitgevoerde installatie en die voortvloeit uit het niet naleven van de voorschriften.

Toepassing van de boiler

De Close-in®, Close-up® en Hot-fill boilers van Itho Daalderop zijn warmwatertoestellen bedoeld voor toepassing in de keuken of bijvoorbeeld bij een wastafel. Deze boilers zijn uitgevoerd met een koperen binnenketel en geschikt voor een waterdruk tot maximaal 8 bar.

Installatie van de boiler

De Close-in®, Close-up® en Hot-fill boilers kunnen zowel op waterdruk (via een inlaatcombinatie of veiligheidsgroep) als op lagedruk (via een speciale lagedrukmengkraan) aangesloten worden. Deze handleiding beschrijft de meest voorkomende installatie, namelijk die volgens het waterdrukprincipe. Voor installatie met een lagedrukmengkraan adviseren wij u contact op te nemen met uw installateur.

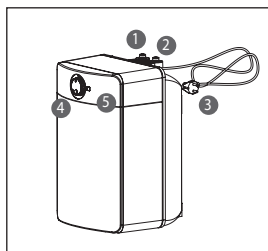
De inlaatcombinatie moet geschikt zijn voor een waterdruk van maximaal 8 bar en moet voldoen aan de eisen gesteld in de Kiwa beoordelingsrichtlijn BRL-K 630/02 en NEN-EN 1488: 2000. Boilers met een inlaatcombinatie dienen in een vorstvrije ruimte in verband met bevriezingsgevaar van expansieleidingen geplaatst te worden. De expansietrechter bevestigd aan de inlaatcombinatie moet in neergaande richting geplaatst worden.

Onderhoud van de boiler en overdrukventiel

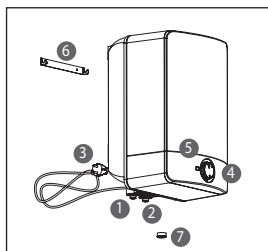
De mantel van de boiler kan met een normaal, niet schurend huishoudelijk reinigingsmiddel worden afgenomen. Afhankelijk van de gebruiksintensiteit en de samenstelling van het leidingwater kan zich in de ketel zogenaamd ketelsteen vormen. In extreme gevallen zal dit ketelsteen verwijderd moeten worden. Het overdrukventiel moet regelmatig bediend worden om te testen of deze niet geblokkeerd wordt door verontreiniging.

Overzicht onderdelen

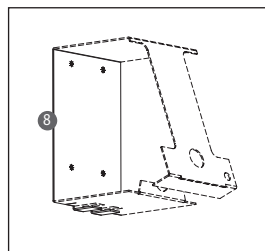
Controleer of alle onderdelen in de verpakking aanwezig zijn.



Close-in® 10/Close-in® 15/Hot-fill



Close-up® 15



Boormal Close-up®

- | | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| 1. Boiler-uitlaat (rood) | 4. Temperatuurkeuzeknop | 7. Doorvoertule (alleen Close-up®) |
| 2. Boiler-inlaat (blauw) | 5. Controlelampje | 8. Schutkarton/boormal (alleen Close-up®) |
| 3. Snoer met stekker (H05VV-F3G1.0) | 6. Ophangbeugel (alleen Close-up®) | |

Extra installatie-accessoires

Close-in®/Hot-fill: boiler aansluitset artikelnummer 07.92.64.047

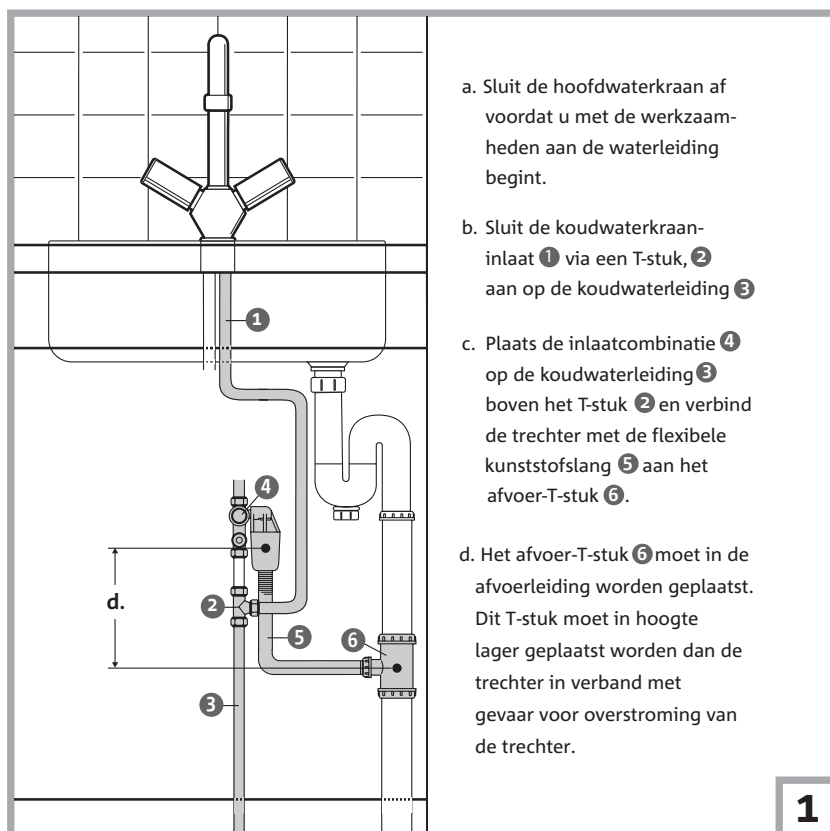
Close-up®: inlaatwandmengkraan 6 bar artikelnummer 07.92.63.044

inlaatwandmengkraan 8 bar artikelnummer 07.92.63.043

1 BOILER INSTALLEREN

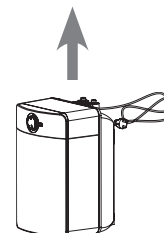
1.1 CLOSE-IN®

De Close-in® kan middels een aansluiting volgens het waterdrukprincipe met behulp van een inlaatcombinatie geïnstalleerd worden.



LET OP!

Installeer een Close-in® boiler altijd met de in- en uitlaat naar boven gericht.



Installatie Close-in®



LET OP!

De afstand tussen de inlaatcombinatie en de boiler mag maximaal 2 meter zijn.

Close-in®
Close-up®
Hot-fill



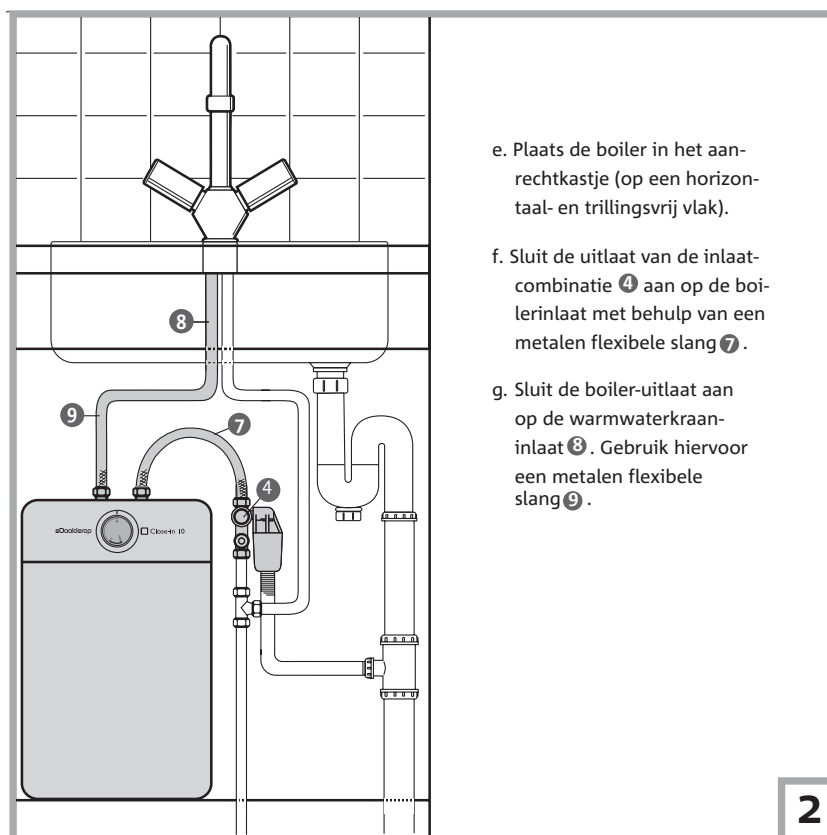
LET OP!

Indien tijdens het opwarmen geen expansiewater via de inlaatcombinatie wegloopt, schakel dan onmiddellijk de spanning uit



WAARSCHUWING!

De expansie-uitloop van de inlaatcombinatie dient vrij in de atmosfeer te blijven. Deze buis mag nooit door een buis of slang worden omsloten.



- e. Plaats de boiler in het aanrechtkastje (op een horizontaal- en trillingsvrij vlak).
- f. Sluit de uitlaat van de inlaatcombinatie 4 aan op de boilerinlaat met behulp van een metalen flexibele slang 7.
- g. Sluit de boiler-uitlaat aan op de warmwaterkraaninlaat 3. Gebruik hiervoor een metalen flexibele slang 9.



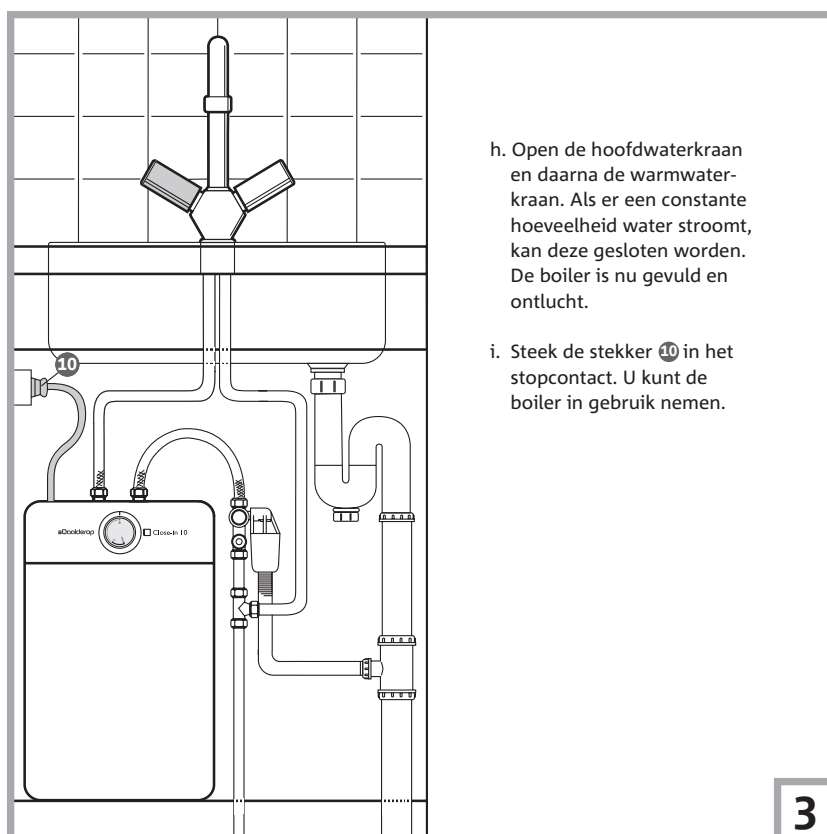
LET OP!

De stekker mag pas in het contact worden gestoken als de boiler is gevuld en ontlucht.



LET OP!

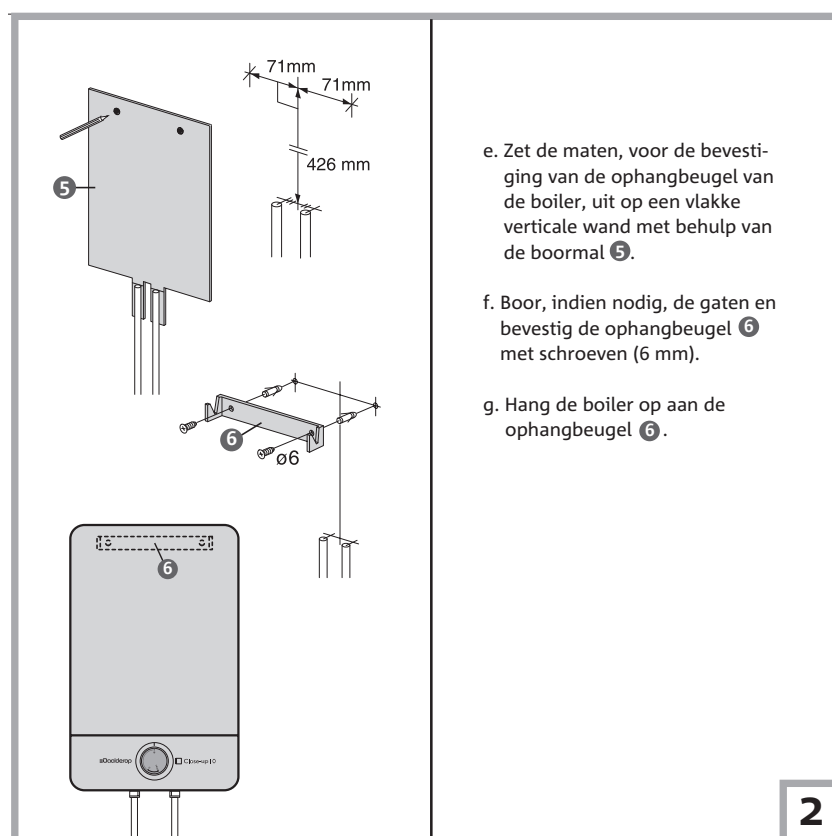
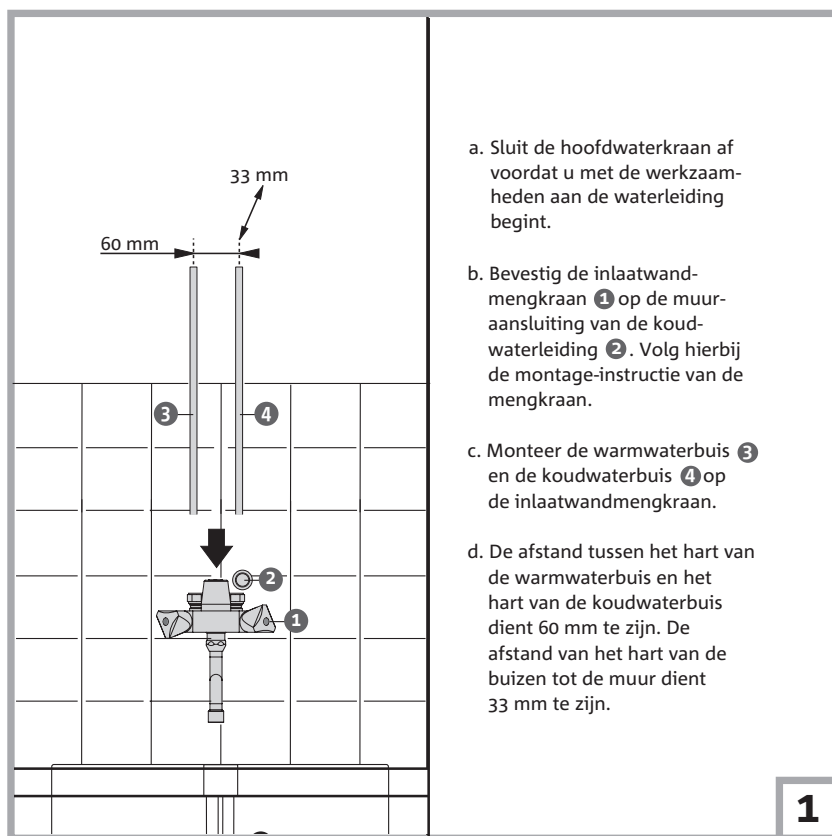
Controleer, tijdens het vullen van de boiler, de installatie op lekkage.



- h. Open de hoofdwaterkraan en daarna de warmwaterkraan. Als er een constante hoeveelheid water stroomt, kan deze gesloten worden. De boiler is nu gevuld en ontlucht.
- i. Steek de stekker 10 in het stopcontact. U kunt de boiler in gebruik nemen.

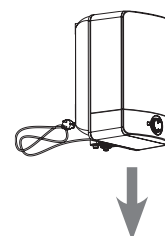
1.2 CLOSE-UP®

De Close-up® kan middels een aansluiting volgens het waterdrukprincipe met een inlaatswandmengkraan geïnstalleerd worden.



LET OP!

Installeer een Close-up® boiler altijd met de in- en uitlaat naar beneden gericht.



Installatie Close-up®



WAARSCHUWING!

De expansie-uitloop van de kraan dient vrij in de atmosfeer te blijven. Deze buis mag nooit door een buis of slang worden omsloten.



LET OP!

Indien tijdens het opwarmen geen expansiewater via de kraan wegloopt, schakel dan onmiddellijk de spanning uit

Close-in®
Close-up®
Hot-fill





LET OP!

De stekker mag pas in het contact worden gestoken als de boiler is gevuld en ontluicht.



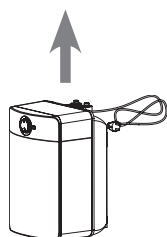
LET OP!

Controleer, tijdens het vullen van de boiler, de installatie op lekkage.



LET OP!

Installeer een Hot-fill boiler altijd met de in- en uitlaat naar boven gericht.



Installatie Hot-fill



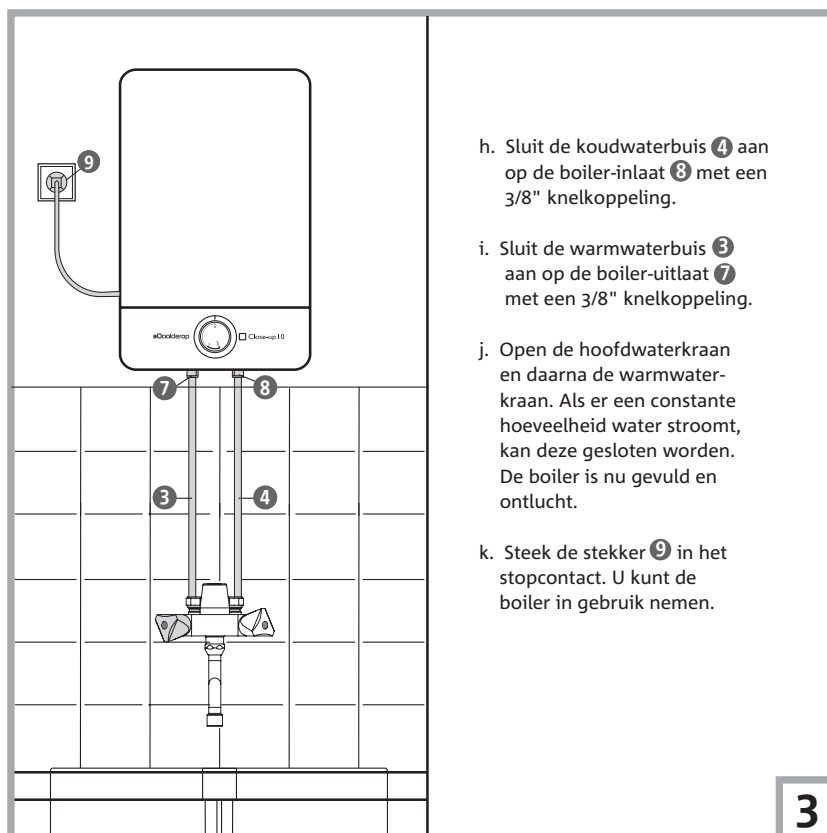
LET OP!

De afstand tussen de inlaatcombinatie en de boiler mag maximaal 2 meter zijn.



WAARSCHUWING!

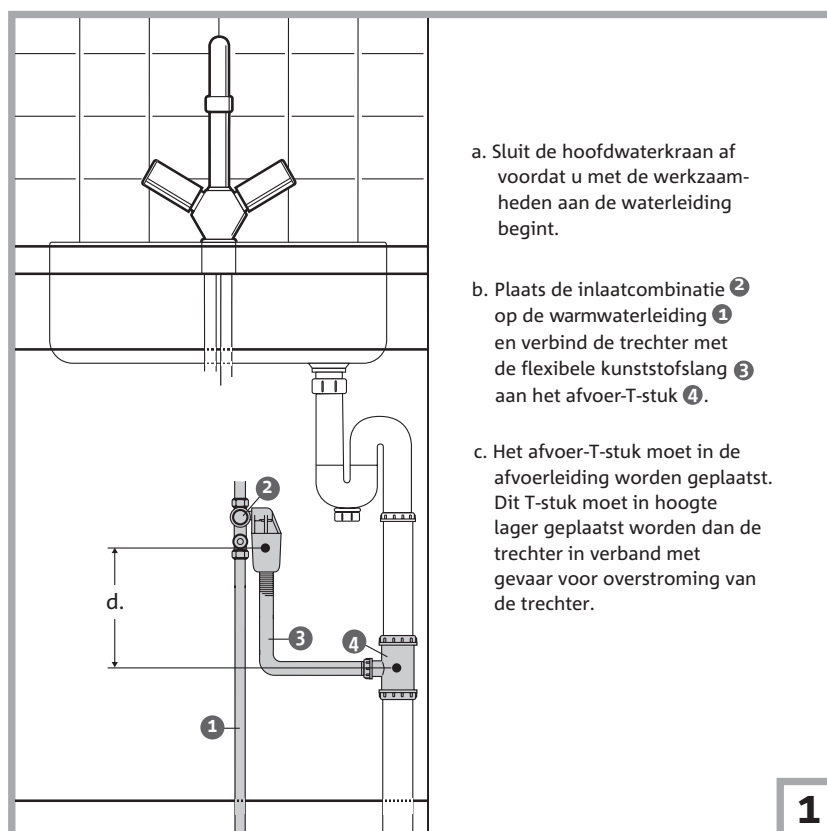
De expansie-uitloop van de inlaatcombinatie dient vrij in de atmosfeer te blijven. Deze buis mag nooit door een buis of slang worden omsloten.



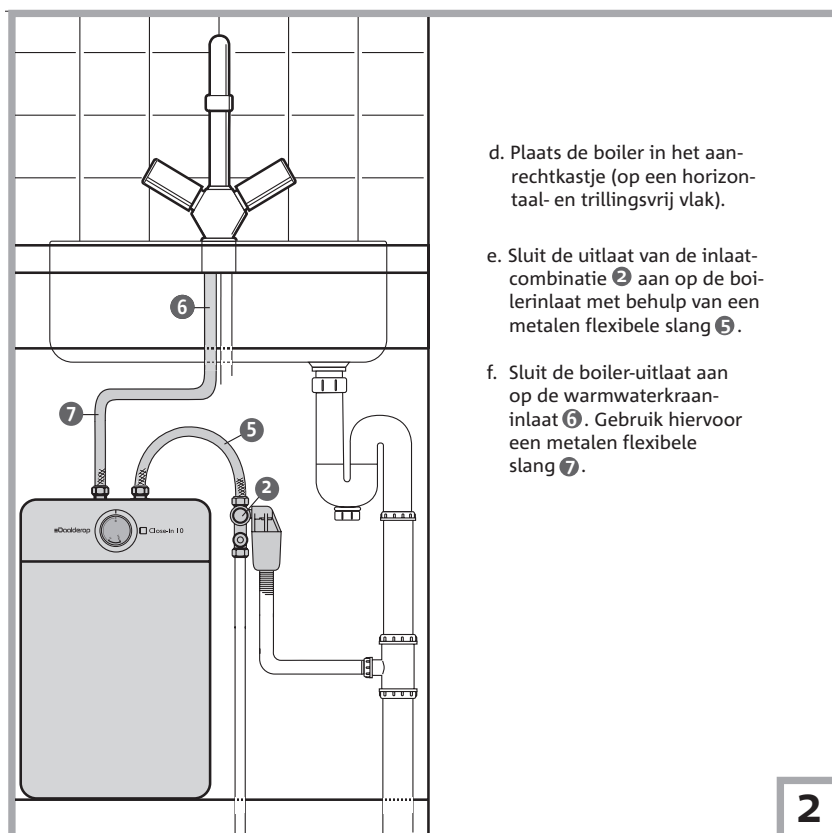
3

1.3 HOT-FILL

De Hot-fill boiler dient te allen tijde aangesloten te worden middels een inlaatcombinatie (WD).

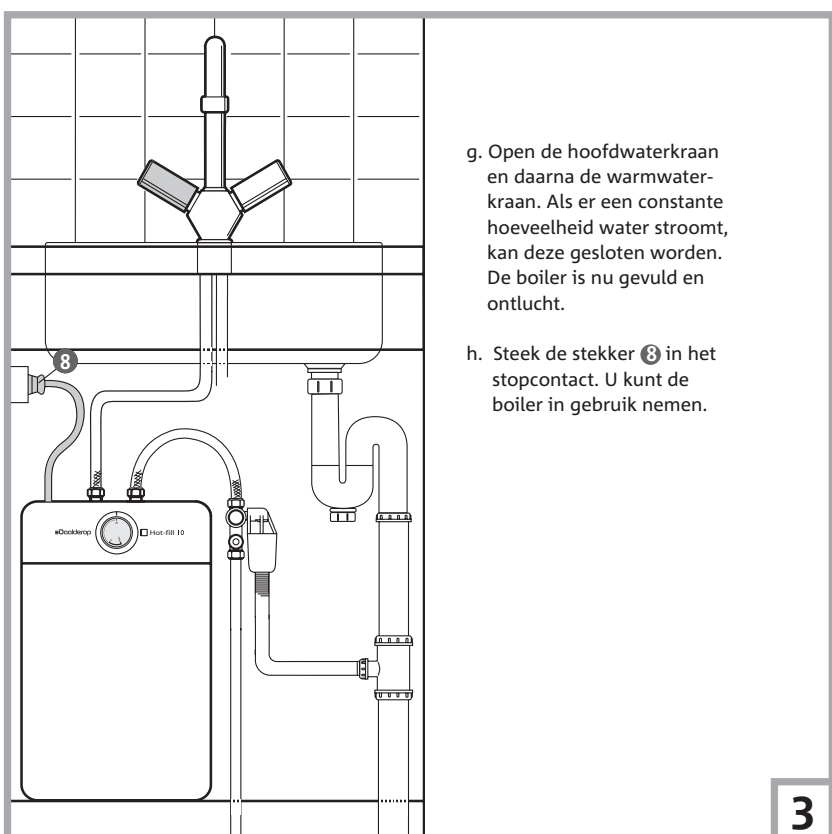


1



LET OP!

Indien tijdens het opwarmen geen expansiewater via de inlaatcombinatie wegloopt, schakel dan onmiddellijk de spanning uit



LET OP!

De stekker mag pas in het contact worden gestoken als de boiler is gevuld en ontluclit.



LET OP!

Controleer, tijdens het vullen van de boiler, de installatie op lekkage.

**LET OP:**

Bij het uitschakelen van de boiler en bij het gebruik van een tijdschakelaar kan de temperatuur onder 60° C dalen, waardoor de kans op legionella-bacteriën toeneemt.

2 IN GEBRUIK NEMEN VAN DE BOILER

Temperatuurstelling

Met de temperatuurselektorknop kan de temperatuur van het boilerwater traploos worden ingesteld tussen 5°C en 80°C. Ter indicatie:

- * 5°C vorstbeveiligingsstand
- E 65°C economische stand voor keukengebruik
- Max 80°C voor afname van heet water

- a. Controleer eerst, voordat de boiler in gebruik wordt genomen, of deze gevuld is met water om beschadiging te voorkomen.
- b. Zet de temperatuurselektorknop in stand *



Close-in®

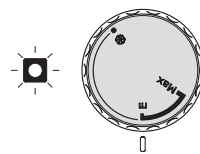


Close-up®

- c. Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos.
- d. Zet de temperatuurselektorknop in de gewenste stand. Als het controlelampje gaat branden, betekent dit dat het water in de boiler wordt verwarmd.



Close-in®



Close-up®

- e. Controleer, tijdens het opwarmen van het water in de boiler, of het expansiewater via de uitloop van de inlaatcombinatie/kraan wegdruppelt.
- f. Wacht totdat het controlelampje dooft ten teken dat het water in de boiler op de gewenste temperatuur is. De boiler is dan gereed voor gebruik.

3 AFTAPPEN VAN DE BOILER

1. Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
2. Draai de warmwaterkraan open tot er alleen nog maar koud water uit de kraan stroomt.
LET OP: de watertemperatuur van de eerste 10 of 15 liter water kan 80°C zijn!

3. Draai de warmwaterkraan dicht en sluit de hoofdwaterraan of de stopkraan van de inlaatcombinatie af.
4. Om de druk van de warmwaterleiding af te halen, moet wederom de warmwaterkraan worden geopend. Draai deze weer dicht zodra er geen water meer stroomt.

Voor de Close-in® en Hot-fill:

5. Koppel de leidingen los van de boiler.
6. U kunt nu het water uit de boiler halen door deze leeg te gieten.

Voor de Close-up®:

5. Koppel de koudwaterbuis los van de boilerinlaat.
6. Sluit op de boilerinlaat een flexibele slang aan en leg het uiteinde van deze slang naar de afvoer.
7. Draai nu de warmwaterkraan open zodat de boiler lucht kan aanzuigen, waardoor de boiler via de boilerinlaat leegloopt.

4 STORINGSGIDS

KLACHT	OORZAAK	OPLOSSING
Waterlekkage.	a. Aansluiting op de boiler lekt. b. Bouten van het binnenwerk zitten niet goed vast. c. Pakking tussen binnenwerk en ketel lekt. d. Ketel lekt.	a. Draai de koppelingen vast of vervang deze. b. Draai de bouten kruislings aan. c. Vervang de pakking. d. Vervang de cocon.
Er komt geen water uit de warmwaterkraan.	a. De hoofdwaterraan is afgesloten. b. De stopkraan van de inlaatcombinatie is afgesloten.	a. Draai de hoofdwaterraan open. b. Draai de stopkraan van de inlaatcombinatie open.
Er komt koud water uit de warmwaterkraan omdat de boiler niet werkt.	a. Er staat geen spanning op de boiler. b. De thermostaat/beveiliging is onderbroken. c. De thermostaat/beveiliging is defect. d. Het element is defect. e. De elektrische bedrading is onderbroken.	a. Controleer het net en herstel de onderbreking. b. Reset de thermostaat/beveiliging. c. Vervang de thermostaat/beveiliging. d. Vervang het element. e. Controleer en herstel de bedrading.
Er komt stoom uit de warmwaterkraan.	a. De thermostaat/beveiliging blijft ingeschakeld.	a. Vervang de thermostaat/beveiliging.
Kortsluiting.	a. Er zit sluiting in de elektrische bedrading. b. Het element maakt sluiting. c. De thermostaat/beveiliging maakt sluiting.	a. Herstel de bedrading. b. Vervang het element. c. Vervang de thermostaat/beveiliging.
De aardlekschakelaar wordt onderbroken.	a. Er zit sluiting in de elektrische bedrading ten opzichte van de massa van de boiler. b. Er zit sluiting in het element ten opzichte van de massa van de boiler. c. Er zit sluiting in de thermostaat/beveiliging ten opzichte van de massa van de boiler.	a. Herstel de bedrading. b. Vervang het element. c. Vervang de thermostaat/beveiliging.

5 GARANTIE

Bedankt voor de aankoop van dit Itho Daalderop product.

Veiligheid en kwaliteit hebben de hoogste prioriteit bij Itho Daalderop. Onze producten worden ontwikkeld en gefabriceerd volgens moderne productiemethoden en voldoen aan de hoogst mogelijke kwaliteitseisen. Indien u toch problemen heeft met de werking van ons product, adviseren wij u contact op te nemen met de installateur die het product geïnstalleerd heeft.

Mocht niet (meer) bekend zijn wie het product geïnstalleerd heeft, adviseren wij u contact op te nemen met één van onze servicepunten bij u in de buurt. U kunt deze servicepunten vinden op onze website www.ithodaalderop.nl. Voor alle Itho Daalderop producten geldt een standaard fabrieksgarantie van 2 jaar. In deze termijn wordt uw Itho Daalderop product of de onderdelen daarvan kosteloos gerepareerd of vervangen met uitsluiting van de onderstaande bepalingen.

Voor Nederland:

De garantietermijn wordt uitgebreid naar 5 jaar op onderdelen door het volledig invullen van de garantiekaart en deze te retourneren naar Itho Daalderop of door het product online te registreren via de website (www.ithodaalderop.nl/garantie).

Voor België:

De garantietermijn wordt uitgebreid naar 5 jaar op onderdelen indien het product door een ID dealer is geïnstalleerd en door het volledig invullen van de garantiekaart en deze te retourneren naar Itho Daalderop of door het product online te registreren via de website (www.ithodaalderop.be/garantie).

De garantie geldt als aanvulling op de wettelijke garantieverplichtingen van Itho Daalderop. Wij raden u aan deze voorwaarden en deze handleiding zorgvuldig te lezen, voordat u contact opneemt met uw installateur.

Geldigheid

- De standaard 2 jaar fabrieksgarantie of verlengde garantie op onderdelen is uitsluitend geldig als:
 - het product geïnstalleerd is, gebruikt of onderhouden wordt in overeenstemming met de installatiehandleiding en/of gebruikershandleiding.
 - er sprake is van materiaal- en constructiefouten, die ter beoordeling zijn voorgelegd en/of door Itho Daalderop als zodanig zijn beoordeeld.
 - de aankoopnota met vermelding van de aankoopdatum en het type- en serienummer van het product, bij de garantieaanvraag wordt overlegd.
 - het product is voorzien van het originele typeplaatje.
 - het product wordt gebruikt voor normaal gebruik, gebaseerd op het aantal bedrijfsuren volgens de geldende product- en installatienormen.

• Voor Nederland:

Voor de verlengde garantie van 5 jaar op onderdelen dient het product binnen twee maanden na installatiedatum bij Itho Daalderop geregistreerd te zijn via de garantiekaart of online via de website www.ithodaalderop.nl/garantie.

Voor België:

Voor de verlengde garantie van 5 jaar op onderdelen dient het product door een ID dealer te zijn geïnstalleerd en binnen twee maanden na installatiedatum bij Itho Daalderop geregistreerd te zijn via de garantiekaart of online via de website www.ithodaalderop.be/garantie.

- Herstelling onder garantie heeft geen verlenging van de garantietermijn of aanvang van een nieuwe garantietermijn van het product tot gevolg.
- Bij herstellingen geeft Itho Daalderop een garantie van 12 maanden op de herstelling en betreffende onderdelen, uitsluitend op hetzelfde gebrek.
- Voor Nederland:
Voor sommige producten gelden aanvullende geldigheidstermijnen en voorwaarden;
zie daarvoor www.ithodaalderop.nl/garantie.
Voor België:
Voor sommige producten gelden aanvullende geldigheidstermijnen en voorwaarden;
zie daarvoor www.ithodaalderop.be/garantie.

Uitsluiting

- De garantie vervalt indien:
 - de garantieperiode verstreken is.
 - het product niet is geïnstalleerd door een erkend installateur (*) indien dit door Itho Daalderop nadrukkelijk is voorgeschreven in de installatie- of gebruikershandleiding.
 - het toestel onderhevig is geweest aan overbelasting, bevriezing of oververhitting.
 - het systeem is geïnstalleerd buiten het grensgebied van het land waarin het product is verkocht.
 - het product niet geïnstalleerd is, niet gebruikt of niet onderhouden wordt in overeenstemming met de installatiehandleiding en/of gebruikershandleiding.
 - de kwaliteit van het verwarmings- en leidingwater niet voldoet aan de voorwaarden, zoals deze door de World Health Organisation zijn gesteld.

WATERKWALITEIT	
Zuurgraad (pH)	7 – 8,5
Ijzergehalte (Fe)	< 0,2 mg/l
Chloorgehalte (Cl)	< 150 mg/l
Geleidbaarheid	< 125 mS/m
Hardheid	3 - 12 °dH / 5 - 22 °fH / 0,53 - 2,14 mmol/l CaCO ₃
Chemische toevoegingen	Niet toegestaan

- er constructiewijzigingen aan het product zijn gedaan zonder toestemming.
- bij reparaties of onderhoud niet de originele Itho Daalderop onderdelen zijn toegepast.
- reparaties of onderhoud door onbevoegden zijn verricht of onoordeelkundig zijn verricht.
- het product in bedrijf is genomen zonder water of te lage waterdruk.
- de koudwaterleiding niet is aangesloten via een, in het land van installatie, goedgekeurde inlaatcombinatie.
- Itho Daalderop is niet aansprakelijk voor gevolgschade, zoals bedrijfsschade, waterschade en brandschade.
- In geval van aansprakelijkheid zal een vergoeding de aankoopwaarde van het product niet overschrijden, tenzij wettelijk anders is bepaald.
- Niet onder de garantie vallen defecten die het gevolg zijn van:
 - nalatigheid.
 - ondeskundig gebruik.
 - geweld van buitenaf.
 - overmacht of externe oorzaken, zoals bliksem inslag, brand, natuurrampen, mijnbouw, aardgaswinning, grondwerkzaamheden door derden.
 - inwerking van agressieve vloeistoffen, dampen of gassen.
 - normale slijtage.
 - inwendige of uitwendige corrosie.
 - ketelsteenafzetting
 - te hoge en/of verkeerde spanning.
 - onjuiste ontluchting, beluchting en/of overdrukbeveiliging.
 - inwerking van chemische toevoegingen aan het verwarmings- of drinkwatercircuit.

Close-in®
Close-up®
Hot-fill



- Niet onder de garantie vallen:
 - het vervangen van batterijen.
 - het vervangen van zekeringen.
 - het vervangen van pakkingen.
 - schade aan de ommanteling en andere niet functionele onderdelen indien deze veroorzaakt zijn door het transport, de installatie of veroudering van het product óf door het gebruik van schurende of agressieve reinigingsmiddelen.
 - ontstane kosten indien de benodigde vrije ruimte rondom het product niet voldoet aan de installatiehandleiding van het product en/of het product niet vrij toegankelijk is, waardoor de benodigde tijd voor het in- en uitbouwen samen meer dan 30 minuten bedraagt.

Voor Nederland:

- *) Een erkend installateur is een installateur werkzaam bij een cv- of werktuigbouwkundig installatiebedrijf dat is ingeschreven bij de Kamer van Koophandel en is opgenomen in het SEI-erkenningsregister (Stichting Erkenning Installatiebedrijven) of dat een Sterkin-erkenning heeft.

Voor België:

- *) Een erkend installateur is een installateur werkzaam bij een onderneming welke is ingeschreven bij de Kruispuntbank van Ondernemingen voor de installatieactiviteiten voor centrale verwarming, klimaatregeling, gas en sanitair. Deze onderneming voldoet hiermee aan de vereisten voor basiskennis bedrijfsbeheer en de sectorale beroepsbekwaamheid.

Garantieverlening

- Indien er sprake is van niet (goed) functioneren van één van onze producten, moet deze op de plek van installatie worden gerepareerd door een erkende installateur. Indien er sprake is van garantie worden vervangende onderdelen aan de installateur geleverd.
- Voor Nederland:

Instructies voor de installateur over afhandelen van service en garantie zijn te vinden op onze website zakelijk.ithodaalderop.nl.

Voor België:

Instructies voor de installateur over afhandelen van service en garantie zijn te vinden op onze website zakelijk.ithodaalderop.be.
- De gebruiker dient een garantieaanvraag direct na constatering van het defect of de storing te melden bij een erkende installateur.

6 TECHNISCHE GEGEVENS

BOILER		CLOSE-IN®		CLOSE-UP®		HOT-FILL
TYPE		10	15	10	15	10
Artikelnummer	NL	07.02.26.631	07.02.26.634	07.02.26.031	07.02.26.034	07.02.86.632
Artikelnummer	BE	07.02.27.631	07.02.27.634	07.02.27.031	07.02.27.034	07.02.87.63
Inhoud	[ltr]	10	15	10	15	10
Spanning	[V]	230	230	230	230	230
Vermogen	[W]	2200	2200	2200	2200	500
Belasting	[A]	10	10	10	10	2,5
Temperatuurbereik	[°C]	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80
Opwarmtijd	[min]	17	26	17	26	-
($\Delta T = 55^{\circ}\text{C}$)						
Stilstandverlies	[W/h]	17	24	15	21	17
Wateraansluiting	[inch]	3/8 ext.	3/8 ext.	3/8 ext.	3/8 ext.	3/8 ext.
Werkdruk	[kPa]	800	800	800	800	800
Hoogte	[mm]	452	452	452	452	452
Breedte	[mm]	300	300	300	300	300
Diepte	[mm]	285	285	285	285	285
Gewicht (leeg)	[kg]	6,5	7,5	6,5	7,5	6,5



UITVOERING BOILER

Ketel: Koper 99,9%

Isolatie: CFK-vrij

polyurethaanschuim

Mantel: Kunststof



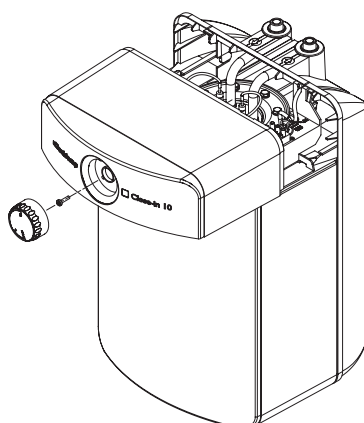
KEURMERKEN



IP24D

Demontage van de sluitkap (Close-in®/Close-up®/Hot-fill)

Alleen een erkend installateur mag in geval van service de sluitkap verwijderen. Trek de knop uit de behuizing om vervolgens de schroef los te draaien. Door de sluitkap naar voren te schuiven kan deze verwijderd worden.



Wijzigingen voorbehouden.

Close-in®
Close-up®
Hot-fill

NL

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	14
1 Installation du chauffe-eau	
1.1 Close-in®	15
1.2 Close-up®	17
1.3 Hot-fill	18
2 Mise en service du chauffe-eau	20
3 Purge du chauffe-eau	20
4 Guide de dépannage	21
5 Garantie	22
6 Informations techniques	25



ATTENTION:

Suivez les indications reprises dans cette notice pour l'installation et observez aussi les prescriptions en matière d'installation et de sécurité en application dans la région d'installation!



AVERTISSEMENT!

N'utilisez pas l'eau chaude comme eau potable. Il s'agit d'une consigne des compagnies des eaux.



AVERTISSEMENT!

Si le cordon avec prise est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son agence ou une personne qualifiée pour éviter les risques.

INTRODUCTION

Objet de ce document

Ce livret d'instructions vous fournit les instructions correctes pour un raccordement adéquat selon le principe de la pression réseau ainsi qu'un bon maniement des chauffe-eau Close-in®, Close-up® et Hot-fill de Itho Daalderop. Lors de l'installation et de la mise en service du chauffe-eau, il vous faut suivre à la lettre les instructions de ce livret. Si vous ne raccordez pas l'appareil selon ces instructions, vous perdrez toute possibilité de recours à la garantie. De plus, le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages occasionnés par une installation non professionnelle et non respectueuse des instructions.

Utilisation du chauffe-eau

Les chauffe-eau Close-in®, Close-up® et Hot-fill de Itho Daalderop sont des appareils d'eau chaude destinés à être utilisés dans une cuisine ou, par exemple, pour un lavabo. Ces chauffe-eau sont réalisés avec des cuves en cuivre et sont adaptés à une pression de l'eau de maximum 8 bar.

Installation du chauffe-eau

Les chauffe-eau Close-in®, Close-up® et Hot-fill peuvent être raccordés aussi bien sur la pression de l'eau (par l'ensemble d'admission ou le groupe de sécurité) que sur une basse pression (par un robinet mélangeur basse pression spécial). Ce livret d'instructions reprend l'installation la plus fréquente, c'est-à-dire, selon le principe de la pression réseau. Pour une installation avec un robinet mélangeur basse pression, nous vous conseillons de prendre contact avec votre installateur.

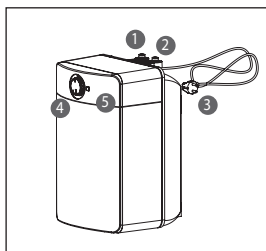
L'ensemble d'admission doit être adapté à une pression de l'eau de maximum 8 bar et doit satisfaire aux exigences fixées par les directives d'évaluation néerlandaises Kiwa BRL-K 630/02 et NEN-EN 1488 : 2000. Les chauffe-eau avec un ensemble d'admission doivent être installés à l'abri du gel vu le risque de congélation des conduites d'expansion. Le vase d'expansion fixé sur l'ensemble d'admission doit être dirigé vers le bas.

Entretien des chauffe-eau et soupape de surpression

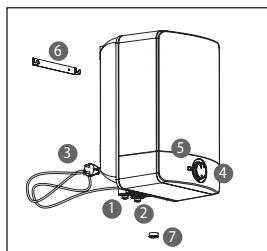
L'enveloppe du chauffe-eau peut être nettoyée avec un détergent ménager normal et non abrasif. En fonction de l'importance de son utilisation et de la composition des eaux de ville, du tartre peut se former dans la cuve. Dans des cas extrêmes, ce tartre devra être enlevé. La soupape de surpression doit être utilisée régulièrement pour vérifier si celle-ci n'est pas bloquée par de la saleté.

Aperçu des pièces

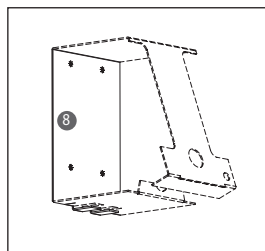
Vérifiez si toutes les pièces se trouvent dans l'emballage.



Close-in® 10/Close-in® 15/Hot-fill



Close-up® 10/Close-up® 15



Gabarit de perçage Close-up®

- | | | |
|-------------------------------------|---|----------------------------------|
| 1.Évacuation du chauffe-eau (rouge) | 4.Molette de régulation température | 7.Passe-fil (seulemen Close-up®) |
| 2.Admission du chauffe-eau (bleu) | 5.Lampe témoin | 8.Carton de protection/ cote de |
| 3.Cordon avec prise (H05VV-F3G1.0) | 6.Étrier de suspension (seulemen Close-up®) | perçage (seulemen Close-up®) |

Accessoires d'installation complémentaires

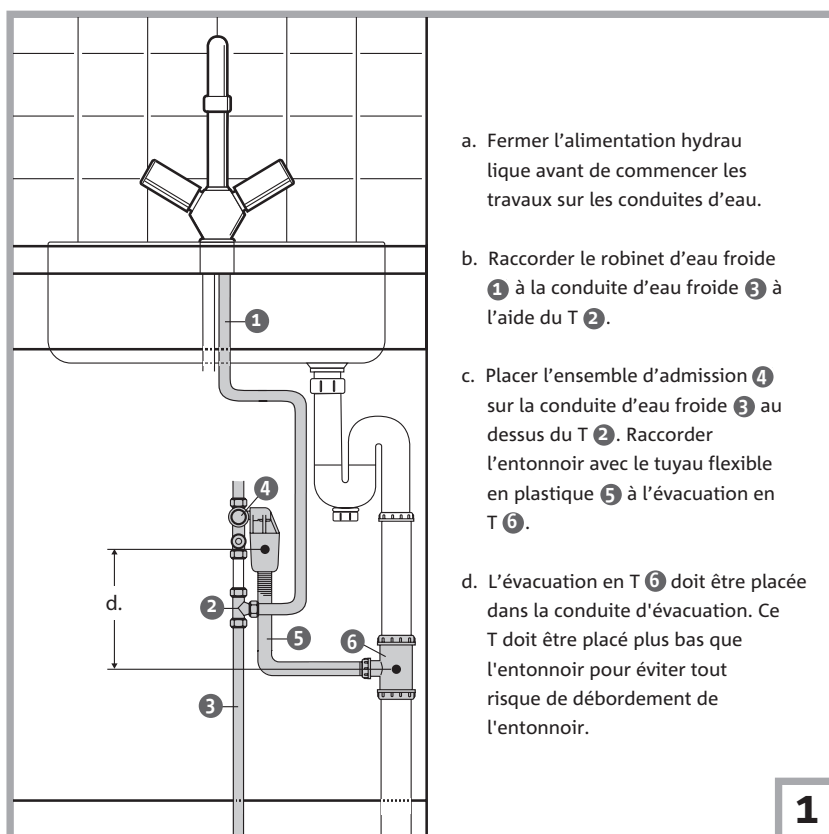
Close-in®/Hot-fill: set de raccordement du chauffe-eau article numéro 07.92.64.047

Close-up®: set de raccordement du chauffe-eau article numéro 07.92.63.047
robinet mélangeur 8 bar article numéro 07.92.63.044

1 INSTALLATION DU CHAUFFE-EAU

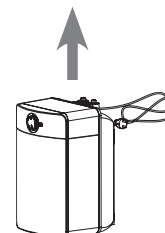
1.1 CLOSE-IN®

Le Close-In® peut être installé au moyen d'un raccordement selon le principe de la pression réseau à l'aide d'un ensemble d'admission.



ATTENTION:

Toujours installer un chauffe-eau Close-in® avec l'évacuation et l'admission dirigées vers le haut.



Installation du Close-in®



ATTENTION:

La distance entre l'ensemble d'admission et le chauffe-eau peut atteindre un maximum de 2 mètres.

Close-in®
Close-up®
Hot-fill



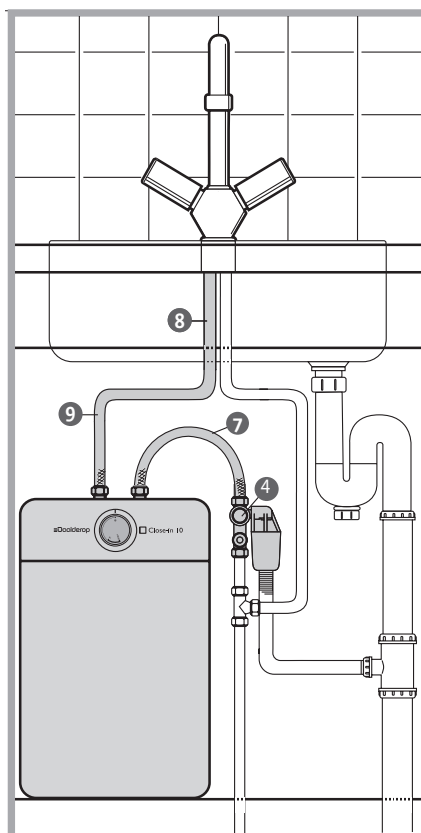
ATTENTION:

Si, lors du réchauffement, aucune eau d'expansion ne s'écoule par l'ensemble d'admission, débrancher immédiatement l'appareil.



AVERTISSEMENT!

La course d'expansion de l'ensemble d'admission doit rester libre. Cette conduite ne peut jamais être bouchée par une autre conduite ou un tuyau.



- e. Placer le chauffe-eau dans le placard sous l'évier (sur une surface stable et horizontale).
- f. Raccorder l'évacuation de l'ensemble d'admission ④ à l'admission du chauffe-eau à l'aide d'un tuyau flexible en métal ⑦.
- g. Raccorder l'évacuation du chauffe-eau au robinet d'eau chaude ⑧. Utiliser pour cela un tuyau flexible en métal ⑨.

2



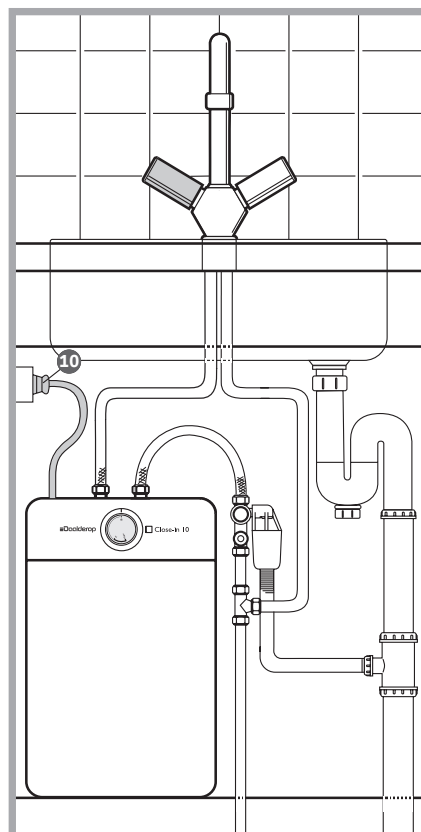
ATTENTION:

La prise ne peut être branchée que si le chauffe-eau est rempli et purgé.



ATTENTION:

Vérifier l'installation au niveau des fuites lors du remplissage du chauffe-eau.

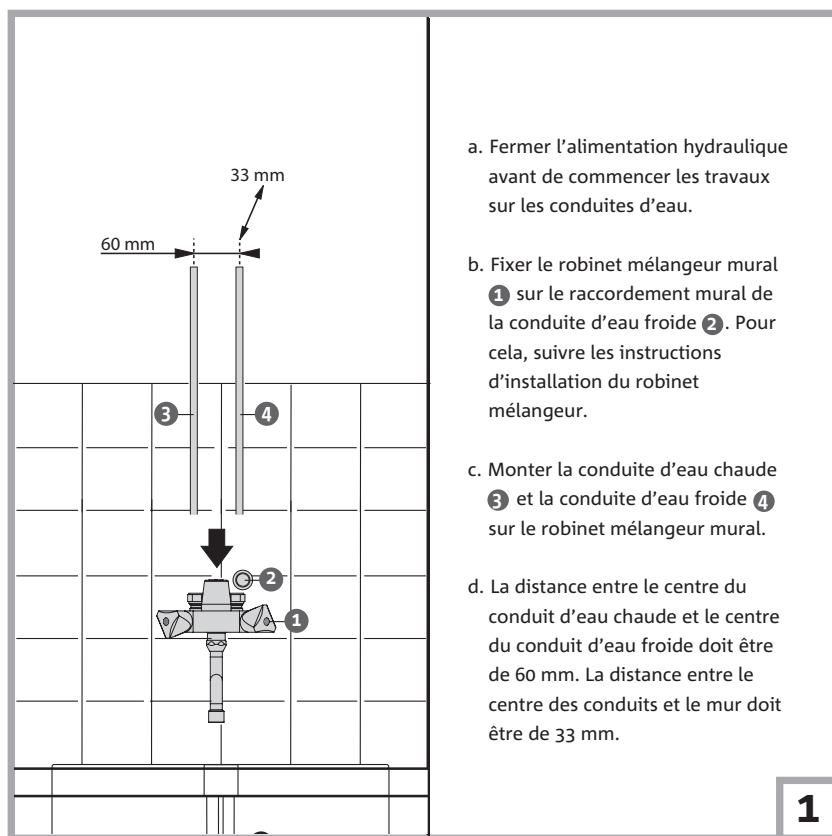


- h. Ouvrir l'alimentation hydraulique puis le robinet d'eau chaude. Si de l'eau s'écoule sans interruption, celui-ci peut être fermé. Le chauffe-eau est alors rempli et purgé.
- i. Brancher la prise ⑩. Vous pouvez utiliser le chauffe-eau.

3

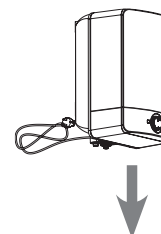
1.2 CLOSE-UP®

Le Close-up® peut être installé avec un raccordement selon le principe de la pression réseau avec un robinet mélangeur.



ATTENTION:

Toujours installer un chauffe-eau Close-up® avec l'évacuation et l'admission dirigées vers le bas.

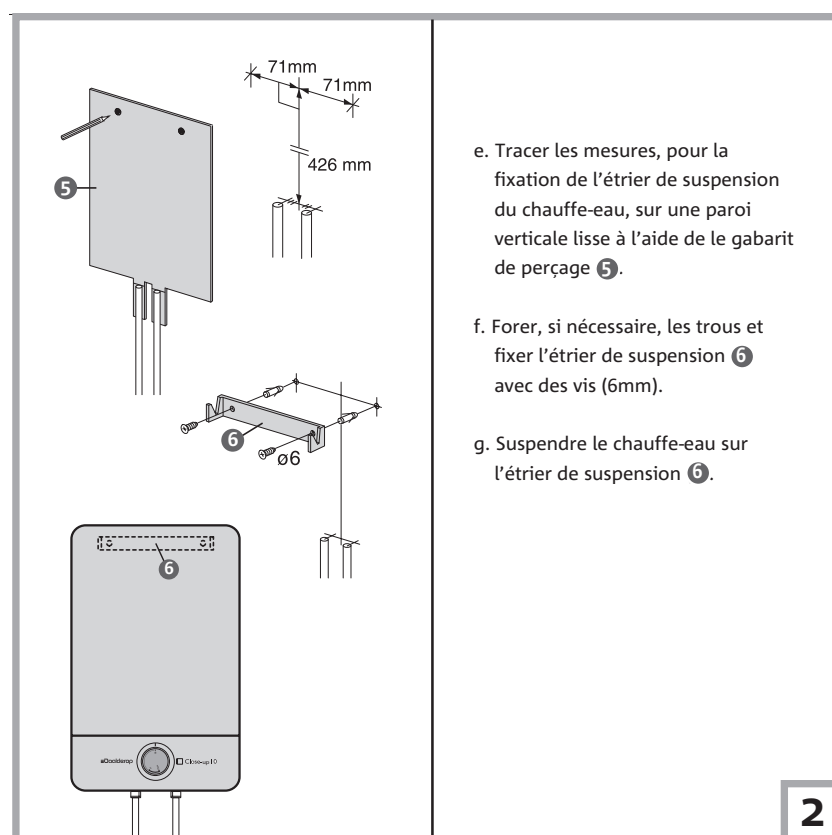


Installation du Close-up®



AVERTISSEMENT!

La course d'expansion du robinet doit rester libre. Cette conduite ne peut jamais être bouchée par une autre conduite ou un tuyau.



ATTENTION:

Si, lors du réchauffement, aucune eau d'expansion ne s'écoule par le robinet, débrancher immédiatement l'appareil.

Close-in®
Close-up®
Hot-fill



ATTENTION:

La prise ne peut être branchée que si le chauffe-eau est rempli et purgé.



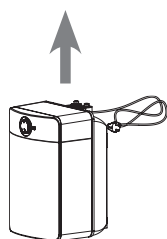
ATTENTION:

Vérifier l'installation au niveau des fuites lors du remplissage du chauffe-eau.



ATTENTION:

Toujours installer un chauffe-eau Hot-fill avec l'évacuation et l'admission dirigées vers le haut.



Installation du Hot-fill



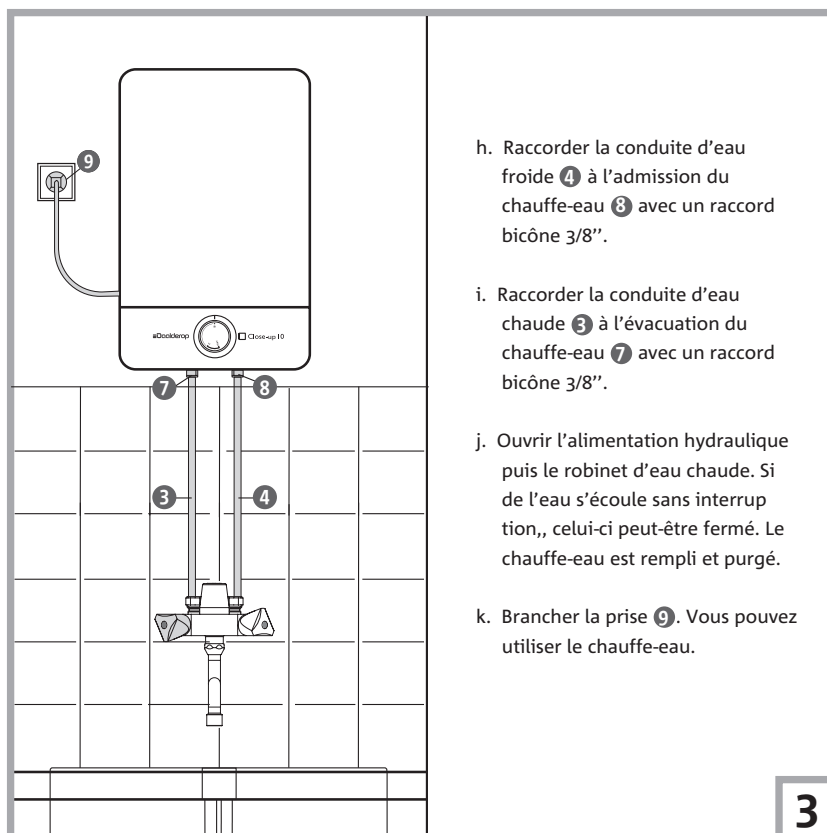
ATTENTION:

La distance entre l'ensemble d'admission et le chauffe-eau peut atteindre un maximum de 2 mètres.



AVERTISSEMENT!

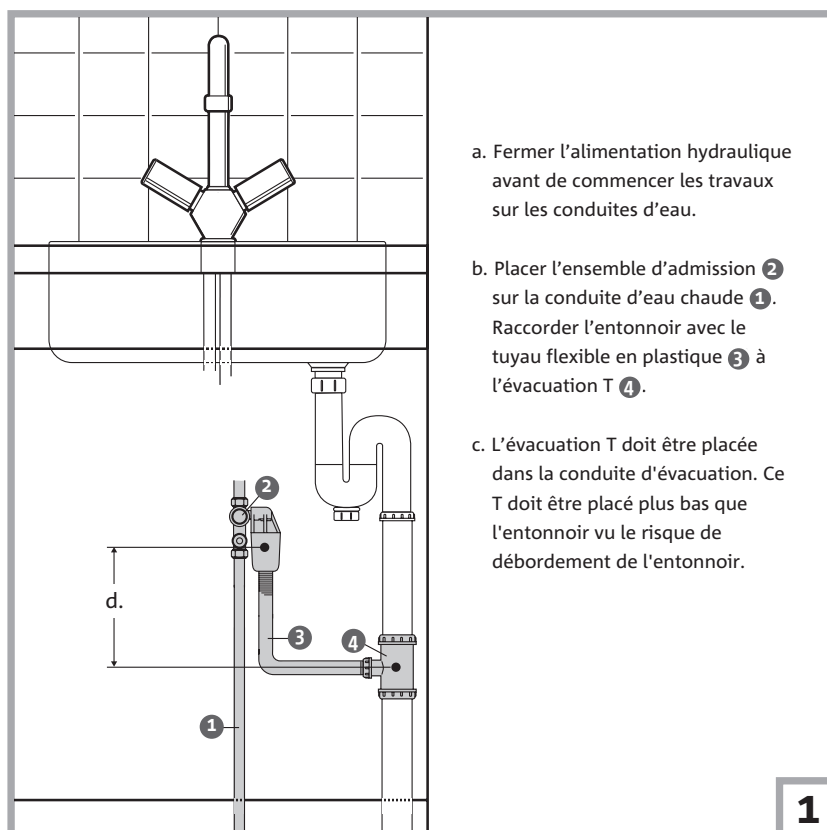
La course d'expansion de l'ensemble d'admission doit rester libre. Cette conduite ne peut jamais être bouchée par une autre conduite ou un tuyau.



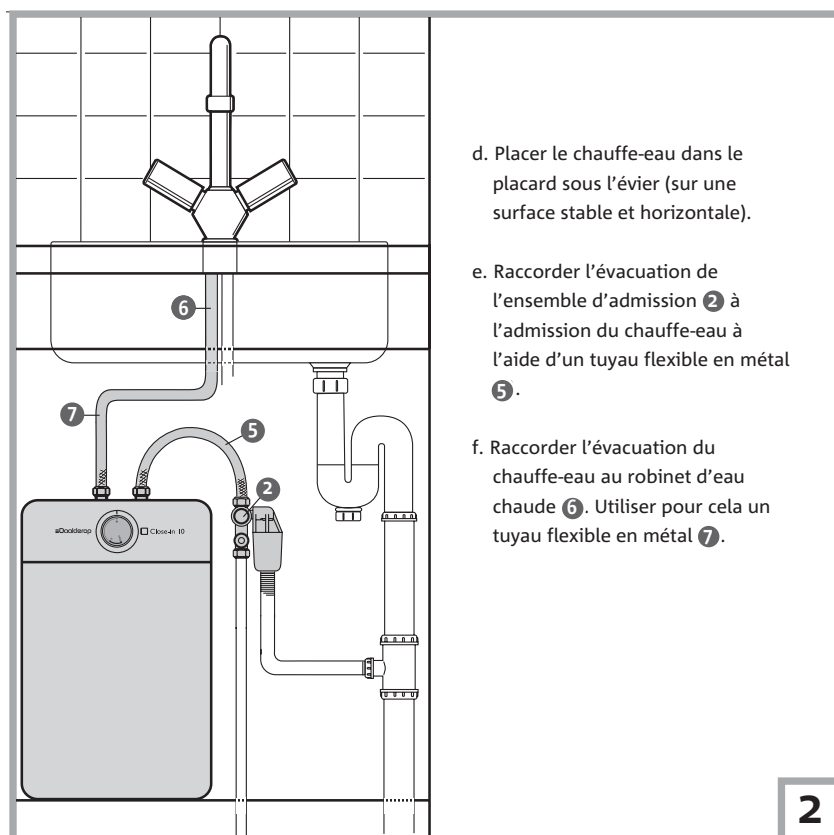
- h. Raccorder la conduite d'eau froide ④ à l'admission du chauffe-eau ⑧ avec un raccord bicône 3/8".
- i. Raccorder la conduite d'eau chaude ③ à l'évacuation du chauffe-eau ⑦ avec un raccord bicône 3/8".
- j. Ouvrir l'alimentation hydraulique puis le robinet d'eau chaude. Si de l'eau s'écoule sans interruption,, celui-ci peut-être fermé. Le chauffe-eau est rempli et purgé.
- k. Brancher la prise ⑨. Vous pouvez utiliser le chauffe-eau.

1.3 HOT-FILL

Le chauffe-eau Hot-fill doit toujours être raccordé avec un ensemble d'admission (WD).



- a. Fermer l'alimentation hydraulique avant de commencer les travaux sur les conduites d'eau.
- b. Placer l'ensemble d'admission ② sur la conduite d'eau chaude ①. Raccorder l'entonnoir avec le tuyau flexible en plastique ③ à l'évacuation T ④.
- c. L'évacuation T doit être placée dans la conduite d'évacuation. Ce T doit être placé plus bas que l'entonnoir vu le risque de débordement de l'entonnoir.



ATTENTION:

Si, lors du réchauffement, aucune eau d'expansion ne s'écoule par l'ensemble d'admission, débranchez immédiatement l'appareil.



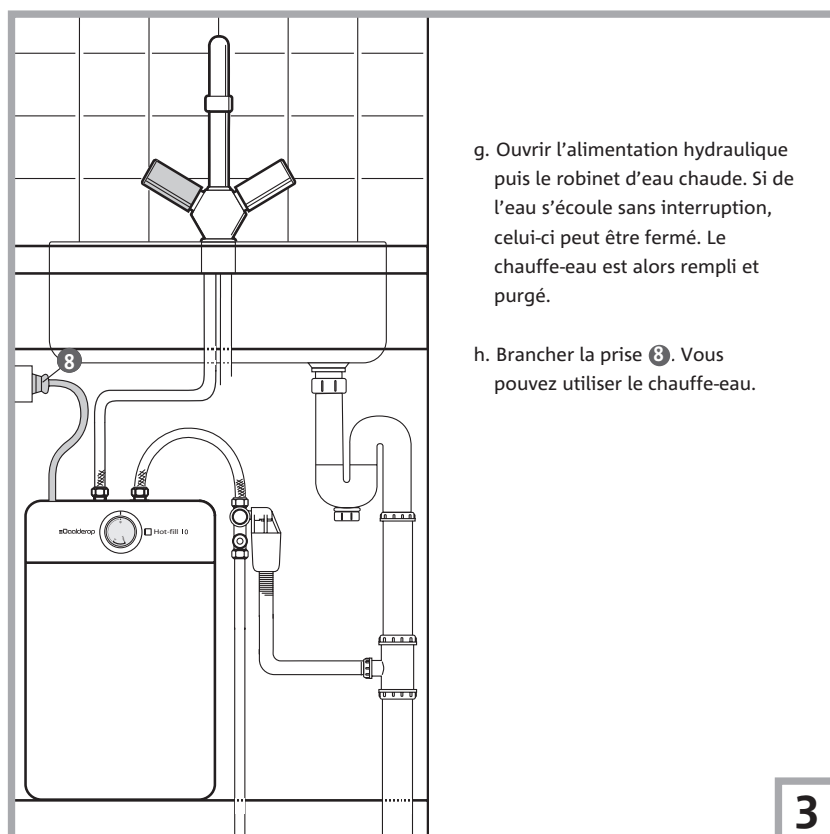
ATTENTION:

La prise ne peut être branchée que si le chauffe-eau est rempli et purgé.



ATTENTION:

Vérifier l'installation au niveau des fuites lors du remplissage du chauffe-eau.



2 MISE EN SERVICE DU CHAUFFE-EAU

Réglage de la température

Grâce à la molette de réglage température, la température de l'eau du chauffe-eau peut être progressivement réglée entre 5°C et 80°C. Pour information :

- * 5°C position de protection antigel
- E 65°C position économique pour l'utilisation en cuisine
- Max 80°C pour prendre de l'eau très chaude

- a. Avant la mise en service du chauffe-eau, vérifier si l'appareil est rempli d'eau pour éviter les dégâts.
- b. Mettre la molette de réglage température en position*



Close-in®

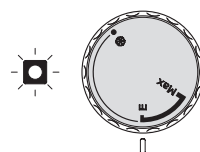


Close-up®

- c. Brancher l'appareil dans une prise murale
- d. Placer la molette de réglage température sur la position souhaitée. Si la lampe témoin s'allume, cela signifie que l'eau chauffe dans le chauffe-eau.



Close-in®



Close-up®

- e. Lors du réchauffement de l'eau dans le chauffe-eau, vérifier si l'eau d'expansion s'écoule par l'évacuation du robinet/ensemble d'admission.
- f. Attendre jusqu'à ce que la lampe témoin indique que l'eau du chauffe-eau a atteint la température souhaitée. Le chauffe-eau est alors prêt à l'utilisation.

3 PURGE DU CHAUFFE-EAU

1. D'abord, débrancher l'appareil
2. Ouvrir le robinet d'eau chaude jusqu'à ce que de l'eau froide s'en écoule.
ATTENTION : la température des 10 à 15 premiers litres d'eau peut atteindre 80°C!
3. Fermer le robinet d'eau chaude et fermer l'alimentation hydraulique ou le robinet d'arrêt de l'ensemble d'admission.

4. Pour réduire la pression des conduites d'eau chaude, le robinet d'eau chaude doit être à nouveau ouvert. Refermer le robinet dès que l'eau ne s'écoule plus.

Pour le Close-in® et le Hot-fill :

5. Séparer la conduite d'eau chaude et l'admission du chauffe-eau.
6. Vous pouvez alors retirer l'eau du chauffe-eau en le vidant.

Pour le Close-up®:

5. Séparer la conduite d'eau chaude et l'admission du chauffe-eau.
6. Raccorder un tuyau flexible à l'admission du chauffe-eau et mettre l'extrémité de ce tuyau sur l'évacuation.
7. Ouvrir le robinet d'eau chaude afin que le chauffe-eau puisse absorber de l'air. Par ce moyen, le chauffe-eau se videra par son admission.

4 GUIDE DE DÉPANNAGE

RECLAMATION	CAUSE	RÉSOLUTION
Fuite d'eau.	a. Le raccordement au chauffe-eau fuit b. Les boulons du mécanisme sont mal fixés. c. Le joint entre le mécanisme et la cuve fuit. d. La cuve fuit	a. Serrer ou remplacer les raccords. b. Serrer les boulons croisés. c. Remplacer le joint d. Remplacer le cocon
Aucune eau ne s'écoule du robinet d'eau chaude.	a. L'alimentation hydraulique est fermée. b. Le robinet d'arrêt de l'ensemble d'admission est fermé.	a. Ouvrir l'alimentation hydraulique b. Ouvrir le robinet d'arrêt de l'ensemble d'admission.
De l'eau froide s'écoule du robinet d'eau chaude car le chauffe-eau ne fonctionne pas.	a. Le chauffe-eau n'est pas branché. b. Le thermostat/protection est coupé c. Le thermostat/protection est défectueux. d. L'élément est défectueux e. Le câblage électrique est coupé.	a. Contrôler le réseau et réparer les coupures. b. Remettre le thermostat/protection à zéro. c. Remplacer le thermostat/protection. d. Remplacer l'élément. e. Contrôler et réparer le câblage.
De la vapeur s'échappe du robinet d'eau chaude.	a. Le thermostat/protection reste branché.	a. Remplacer le thermostat/protection
Court-circuit.	a. Il y a des défauts d'isolement dans le câblage électrique. b. L'élément présente un défaut d'isolement. c. Le thermostat/protection présente un défaut d'isolement.	a. Réparer le câblage. b. Remplacer l'élément c. Remplacer le thermostat/protection
Le disjoncteur de fuite de terre est coupé.	a. Il y a un défaut d'isolement dans le câblage électrique par rapport à la masse du chauffe-eau. b. Il y a un défaut d'isolement dans l'élément par rapport à la masse du chauffe-eau. c. Il y a un défaut d'isolement dans le thermostat/protection par rapport à la masse du chauffe-eau.	a. Réparer le câblage. b. Remplacer l'élément. c. Remplacer le thermostat/protection.

5 GARANTIE

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce produit Itho Daalderop.

Pour Itho Daalderop, la sécurité et la qualité constituent la priorité absolue. Nos produits sont développés et fabriqués selon des procédés de production les plus récents, et satisfont aux plus hauts niveaux d'exigence possibles en termes de qualité. Si toutefois vous rencontriez des difficultés lors de l'utilisation de notre produit, nous vous invitons à prendre contact avec l'installateur ayant réalisé l'installation.

Dans l'hypothèse où vous ne connaîtriez pas (ou plus) le nom de la personne s'étant chargée de l'installation du produit, nous vous conseillons de contacter l'un de nos points de service à proximité de chez vous. Vous trouverez la liste de ces points de service sur notre site Internet www.ithodaalderop.be.

Une garantie fabricant de 2 ans s'applique à tous les produits Itho Daalderop. Durant cette période, votre produit Itho Daalderop ou ses pièces sera/seront réparé(es) ou remplacé(es) gratuitement, à l'exclusion des dispositions ci-dessous.

La période de garantie est étendue à 5 ans sur les pièces si le produit a été installé par un revendeur ID et si la carte de garantie dûment complétée a été retournée à Itho Daalderop, ou si le produit a été enregistré en ligne via le site Internet (www.ithodaalderop.be/garantie).

La garantie vient en complément des obligations légales de garantie de Itho Daalderop. Nous vous recommandons de lire attentivement les présentes conditions et le présent manuel, avant de prendre contact avec votre installateur.

Validité

- La garantie fabricant standard de 2 ans ou la garantie étendue sur les pièces est uniquement valable si :
 - le produit a été installé, est utilisé ou est entretenu conformément au guide d'installation et/ou au mode d'emploi.
 - il s'agit de défauts de matériel et de fabrication, qui ont été soumis à une évaluation et/ou qui sont évalués comme tels par Itho Daalderop.
 - le ticket d'achat, mentionnant la date d'achat ainsi que le numéro de type et de série du produit, est présenté lors de la demande de garantie.
 - le produit est pourvu de la plaque d'identification d'origine.
 - le produit est utilisé pour une utilisation normale, sur la base du nombre d'heures de fonctionnement conformément aux normes de l'installation et du produit.
- **Pour pouvoir bénéficier de l'extension de garantie à 5 ans sur les pièces, le produit doit avoir été installé par un revendeur ID et enregistré auprès de Itho Daalderop, dans les deux mois suivant la date d'installation, via la carte de garantie ou en ligne via le site Internet www.ithodaalderop.be/garantie.**
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie et ne fait pas non plus courir une nouvelle période de garantie pour le produit.
- En cas de réparation, Itho Daalderop offre une garantie de 12 mois sur la réparation et les pièces concernées, exclusivement sur le même défaut.
- Des conditions et périodes de garantie complémentaires s'appliquent à certains produits ; pour plus d'informations à ce sujet, rendez-vous sur www.ithodaalderop.be/garantie.

Exclusion

- La garantie expire lorsque :
 - la période de garantie est écoulée.
 - le produit n'est pas installé par un installateur agréé (*) si cela est expressément préconisé par Itho Daalderop dans le guide d'installation et le mode d'emploi.
 - l'appareil a été soumis à une surcharge, au gel ou à une surchauffe.
 - le système est installé hors des frontières du pays dans lequel il a été vendu.
 - le produit n'a pas été installé, n'est pas utilisé ou n'est pas entretenu conformément au guide d'installation et/ou au mode d'emploi.
 - la qualité de l'eau du chauffage central et de l'eau de ville ne répondent pas aux conditions de l'Organisation mondiale de la santé.

QUALITÉ DE L'EAU	
Taux d'acidité (pH)	7 – 8,5
Teneur en fer (Fe)	< 0,2 mg/l
Teneur en chlore (Cl)	< 150 mg/l
Conductivité	< 125 mS/m
Dureté	3 - 12 °dH / 5 - 22 °fH / 0,53 - 2,14 mmol/l CaCO ₃
Additifs chimiques	Sont interdits

- des modifications ont été apportées au produit sans l'autorisation de Itho Daalderop.
- en cas de réparations ou d'entretien, des pièces autres que les pièces Itho Daalderop d'origine ont été utilisées.
- des réparations ou entretiens ont été effectué(e)s par des personnes non agréées ou de manière peu judicieuse.
- le produit a été mis en service sans eau ou à une pression trop faible.
- la canalisation d'eau froide n'est pas raccordée via un ensemble d'admission homologué dans le pays d'installation.
- Itho Daalderop ne peut être tenu responsable de dommages indirects, tels que manque à gagner, dommages dus à l'eau ou au feu.
- Si la responsabilité est engagée, l'indemnisation ne dépassera pas la valeur d'acquisition du produit, sauf disposition contraire prévue par la loi.
- Ne sont pas repris sous la garantie les défauts qui font suite à :
 - une négligence.
 - une utilisation inadéquate.
 - une violence de tiers.
 - un événement de force majeure ou des causes extérieures, telles que les impacts de la foudre, les incendies, les catastrophes naturelles, les exploitations minières, l'extraction de gaz naturel, les travaux de terrassement par des tiers.
 - action de liquides, de vapeurs ou de gaz agressifs.
 - usure normale.
 - une corrosion intérieure ou extérieure.
 - l'entartrage de la chaudière.
 - tension trop élevée et/ou incorrecte.
 - une purge, une aération et/ou une protection contre les surpressions incorrectes.
 - action d'additifs chimiques dans le circuit du chauffage central ou le circuit d'eau potable.

- Ne sont pas compris dans la garantie :
 - le remplacement des batteries.
 - le remplacement des fusibles.
 - le remplacement des joints.
 - tout dommage à la l'habillage ou aux autres pièces non fonctionnelles, si celui-ci est causé par le transport, l'installation ou le vieillissement du produit ou par l'utilisation de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs.
 - les frais découlant de la non-conformité au minimum requis en matière d'espace libre autour du produit, tel que mentionné dans le guide d'installation du produit, et/ou de l'absence de libre accès au produit, nécessitant de fait plus de 30 minutes pour l'opération complète d'encastrement et de déencastrement.
- *) Un installateur agréé est un installateur employé par une entreprise inscrite auprès de la Banque-Carrefour des Entreprises pour les activités d'installation de chauffage central, de climatisation, d'installations de gaz et de sanitaire. Cette entreprise respecte les exigences en matière de connaissances de base, de gestion d'entreprise et de compétence professionnelle sectorielle.

Prolongation de garantie

- S'il s'agit d'un mauvais fonctionnement (total ou partiel) de l'un de nos produits, celui-ci doit être réparé sur le lieu de l'installation par un installateur agréé. S'il s'agit d'une garantie, les pièces de remplacement sont livrées à l'installateur.
- Les instructions destinées à l'installateur concernant la gestion en matière d'entretien et de garantie sont disponibles sur notre site Internet zakelijk.ithodaalderop.be.
- L'utilisateur doit faire intervenir la garantie après constatation du défaut ou de l'erreur et communication à un installateur agréé.

6 INFORMATIONS TECHNIQUES

CHAUFFE-EAU		CLOSE-IN®		CLOSE-UP®		HOT-FILL
Type		10	15	10	15	10
Numéro de l'article	NL	07.02.26.631	07.02.26.634	07.02.26.031	07.02.26.034	07.02.86.632
Numéro de l'article	BE	07.02.27.631	07.02.27.634	07.02.27.031	07.02.27.034	07.02.87.632
Contenu	[ltr]	10	15	10	15	10
Tension	[V]	230	230	230	230	230
Puissance	[W]	2200	2200	2200	2200	500
Pression	[A]	10	10	10	10	2,5
Plage de température	[°C]	5-80	5-80	5-80	5-80	5-80
Temps de chauffe ($\Delta T = 55^{\circ}\text{C}$)	[min]	17	26	17	26	-
Perte calorifique	[W/h]	17	24	15	21	17
Raccordement à l'eau	[pouce]	3/8 ext.	3/8 ext.	3/8 ext.	3/8 ext.	3/8 ext.
Pression de régime	[kPa]	800	800	800	800	800
Hauteur	[mm]	452	452	452	452	452
Largeur	[mm]	300	300	300	300	300
Profondeur	[mm]	285	285	285	285	285
Poids (vide)	[kg]	6,5	7,5	6,5	7,5	6,5

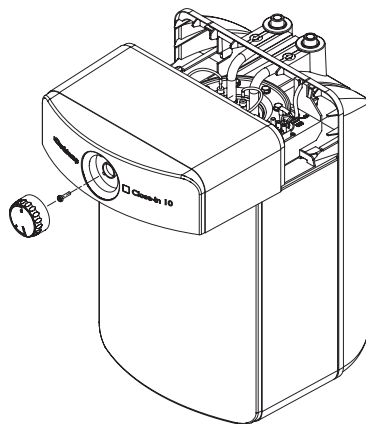
Sous réserve de modifications

Service

Présentez-vous chez l'installateur ou le point de vente local en cas de problèmes avec l'installation et/ou le maniement du chauffe-eau. Vous pouvez aussi vous présenter à cet endroit pour recommander des pièces.

Démontage de la calottine (Close-in®/Close-up®/Hot-fill)

Seul un installateur agréé peut ôter la calottine en cas de service. Retirer le bouton de son emplacement pour ensuite ôter la vis. En faisant glisser la calottine vers l'avant, celle-ci peut-être enlevée.



RÉALISATION DU CHAUFFE-EAU

Cuve: cuivre 99,9%

Isolation: sans CFC

Mousse polyuréthane.

Enveloppe: plastique



LABELS DE QUALITÉ



IP24D

Close-in®
Close-up®
Hot-fill

NOTITIES / NOTES

[illegible]

Nederland:

Itho Daalderop
Admiraal de Ruyterstraat 2
3115 HB Schiedam
Consumenten T 0800 945 32 25
Installateurs T +31 10 427 89 10
E info@ithodaalderop.nl
I www.ithodaalderop.nl

België / Belgique:

Itho Daalderop Belgium bvba
Industriepark-West 43
9100 Sint-Niklaas
T +32 (0)3 780 30 90
F +32 (0)3 780 30 91
E orders@ithodaalderop.be
E service@ithodaalderop.be
I www.ithodaalderop.be